



## Informal interactive dialogue of the General Assembly on Responsibility to Protect

Wednesday, September 6, 2017-08-22

### Permanent Mission of the Republic of the Sudan intervention

H.E. Mr. Omer Dahab Fadl Mohamed

- ◆ For many States, in a dangerous world characterized by the disparity of power and resources, Sovereignty is the best line of defense. Sovereignty is more than a functional principle in international relations. For many nations and peoples, It declares a recognition that they have equal status and dignity with other States and peoples, it also represents a protection to their unique identities and national freedom, and affirm their right to decide their self-determination. Thinking about sovereignty as a responsibility should not be interpreted to allow intervention to any party as long as the state is still in place and able to enforce its authority and has a desire to respond and implement its commitments to its citizens.
  - ◆ The prohibitions and assumptions against intervention are explicitly mentioned in the Charter. There is no explicit provision
- السيادة لكثير من الدول أفضل خط دفاع في عالمٍ خطيرٍ متميّزٍ بالتفاوت الغالب في القوة والموارد، والسيادة أكثر من مجرد مبدأ وظيفي في العلاقات الدولية. فهي لكثير من الدول والشعوب اعترافاً أيضاً بتساويها مع الدول والشعوب الأخرى في القدر والكرامة، وحماية لهوياتها الفريدة وحرّيتها الوطنية، وتوكيدٌ لحقّها في تشكيل وتقرير مصيرها. والتفكير في السيادة كمسؤولية يجب ان لا يفسر المفهوم بحيث يسمح بالتدخل لاي جهة كانت طالما ان الدولة لازالت قائمة وقادرة على انفاذ سلطانها وراغبة في تنفيذ واجبتها تجاه مواطنيها.
- المحظورات والافتراضات ضد التدخل المذكورة بصريح العبارة في الميثاق، ولم يرد نص صريح على "الاستثناء الإنساني" من هذه المحظورات، وقد

for the "humanitarian exception" of these prohibitions. The Security Council has made an interpretative role for Chapter VII and its provisions to find an excuse to exercise the right to intervene.

- ◆ A number of questions raised, requires an answer concerning authority and credibility of the Security Council, its legal capacity to authorize military intervention; its political will to do so and its overall performance; its non-representative membership; the dual institutional criteria inherent in it; There are many reasons for dissatisfaction with the role played by the Security Council so far. All this makes us warn of the danger of legislation and legalization of the right to intervene, regardless of intentions.
- ◆ The idea of protecting civilians is a noble one, but it should be undertaken by the state itself because its primary responsibility to protect its own citizens. So R2P should not be used as a political tool to achieve narrow interests, to trade the suffering of civilians and to delegitimize practices contrary to the principles of the Charter of the United Nations and international law.

قام مجلس الأمن بادوار تفسيرية للفصل السابع  
وجيّر نصوصه ليمارس حق التدخل

ثمة عددٌ من الأسئلة تحتاج إلى إجابة عن سلطة المجلس ومصداقيته، قدرته القانونية على الإذن بعمليات تدخل عسكري؛ إرادته السياسية للقيام بذلك وتفاوت أدائه بوجه العموم؛ عضويته غير التمثيلية؛ ازدواجية المعايير المؤسسية المتأصلة فيه لامتلاك الدول الخمس ذات العضوية الدائمة حق الفيتو. وهناك أسباب كثيرة لعدم الرضى عن الدور الذي يقوم به مجلس الأمن حتى الآن. كل ذلك يجعلنا نحذر من خطورة التشريع والتقنين لحق التدخل مهما حسنت النوايا.

إنّ فكرة حماية المدنيين مقصد نبيل لكن ينبغي ان تضطلع به الدول بنفسها باعتبار ان ذلك هو مسؤوليتها أساسية.. ولا ينبغي استغلاله كأداة سياسية لتحقيق مصالح ضيقة، والمتاجرة بمعاناة المدنيين وخلق الشرعية على ممارسات تتناقض مع مبادئ ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي.

- ◆ There is a need for concerted action between States and the international community to prevent the root causes of internal conflicts.
- ◆ That the first priority in our discretion: is the prevention as it is considered to be the most important dimension of the responsibility to protect, so the international community must first exhaust all options available for prevention before thinking to intervene in such an internal affairs, and should excessively devote more commitment and resources to it. The exercise of responsibility, whether to prevent or respond to harm, should always involve less intrusive and less coercive measures before the application of more coercive and intrusive measures.
- ◆ if ever military intervention needed as a last resort, there would be no better or more appropriate body than the United Nations Security Council to authorize such military intervention for the purposes of humanitarian protection. The task is not to find alternatives to the Security Council as a source of authorization, but to make the Security Council work better than it ever did.
- ◆ R2P has been a prominent feature of discussions about the

لابد من التضافر بين الدول والمجتمع الدولي لمنع الأسباب الجذرية التي تسبب الصراعات الداخلية

أن أولى الاولويات الوقائية بإعتبارها أهم بُعدٍ من أبعاد مسؤولية الحماية بحيث يجب أولاً استنفاد جميع خيارات الوقاية قبل التفكير في التدخل، وينبغي تكريس مزيد من الإلتزام والموارد له. وينبغي أن تنطوي ممارسة المسؤولية، سواءً لمنع وقوع ضرر أو للرد عليه، دائماً على النظر في تدابير أقل اقتحماً وأقل قسراً قبل تطبيق تدابير أكثر قسراً واقتحماً.

وان كان لابد مما ليس منه بد أي (التدخل العسكري) فليس ثمة هيئة أفضل أو أنسب من مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة تأذن بتدخل عسكري لأغراض الحماية البشرية. وليست المهمة إيجاد بدائل لمجلس الأمن كمصدر للإذن، وإنما جعل مجلس الأمن يعمل بصورة أفضل مما عمل

ان كانت مسؤولية الحماية سمة بارزة في

**Libya intervention, the conception of R2P embraced by states at the 2005 World Summit is actually a reflection of the norm of humanitarian intervention as it emerged from the 1990s – that is, as a permissive norm that allows states to undertake such interventions in response to gross human suffering, but at their own convenience, resulting in the continued selective, inconsistent and erratic practice of humanitarian intervention that persists today as it did in the 1990s.**

- ◆ **if our objective is to strengthen and not weaken the Sovereignty of States and to improve the international community's capacity to react decisively when States are committing atrocities and failing to protect their own peoples. The need to reconcile between these two objectives is essential, and of course, that requires further study and scrutiny . Moreover the creation of new solutions under the umbrella of international law would be much crucial.**

المناقشات حول التدخل في ليبيا، فإن مفهوم مسؤولية الحماية الذي تبنته معظم الدول في القمة العالمية لعام 2005 هو في الواقع انعكاس لقاعدة التدخل الانساني كما ظهرت في التسعينيات - أي كقاعدة تساهلية يسمح للدول بإجراء مثل هذه التدخلات استجابة للمعاناة الإنسانية الجسيمة بحسب تفسيرها، ولكن على حد سواء، مما يؤدي إلى استمرار الممارسة الانتقائية وغير المتسقة وغير المنتظمة للتدخل الإنساني التي لا تزال قائمة حتى اليوم كما فعلت في التسعينيات.

أن كان هدفنا تعزيز سيادة الدول لا إضعافها، وتحسين قدرة المجتمع الدولي على القيام برد فعل حاسم عندما تكون الدول حقيقة تُرتكب فيه الفضائع وتفشل في حماية شعوبها. فان التوفيق بين هذين الهدفين أمرٌ أساسي. وهو امر يحتاج للمزيد من الدراسة والتمحيص وابتكار حلول جديدة تحت مظلة القانون الدولي.